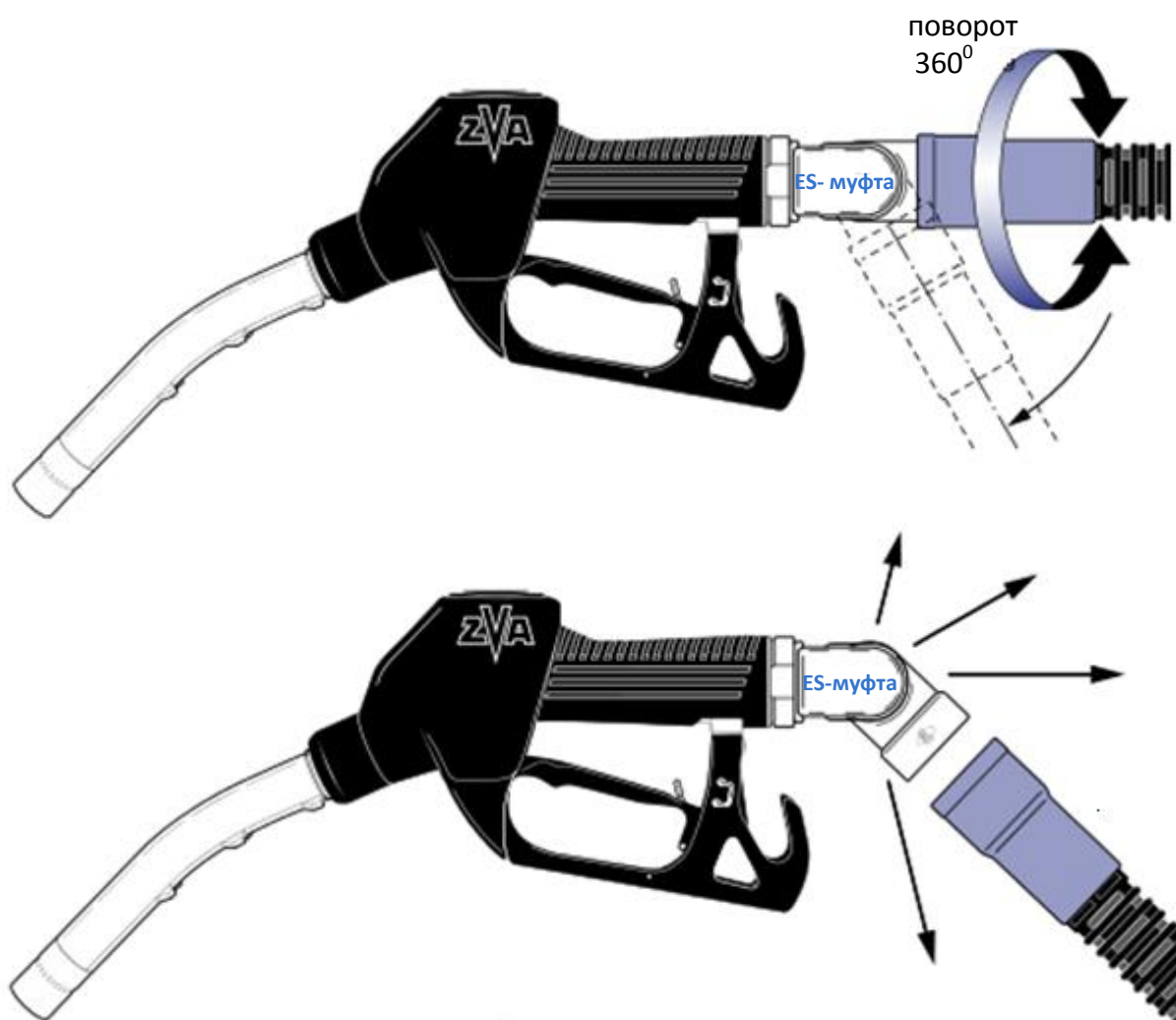


ESB 16

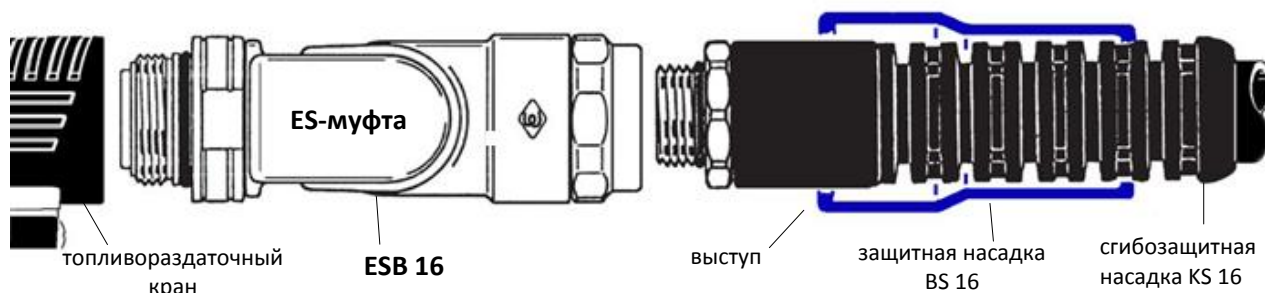
ЗАЩИТНО-РАЗРЫВНАЯ МУФТА DN 16 С ДВУМЯ СТЕПЕНЯМИ СВОБОДЫ

Защитно-разрывная муфта многократного использования соответствует стандарту EN 13617-2

для топливораздаточных кранов ZVA Slimline 2 / ZVA Slimline



Германия патент № Р 42 02 956 Япония патент № 2 647 324
Европа патент № 555 558 США патент № 5 346 260



Защитно-разрывная муфта ZVA ES-BREAK "ESB 16" является самоуплотняющейся муфтой многократного использования предназначенной для защиты ТРК, шлангового соединения и автомобиля от повреждений, возникающих при отъезде автомобиля от колонки с топливораздаточным краном в баке.

Муфта **ESB 16** является муфтой типа «nozzle break» и крепится непосредственно к топливораздаточному крану ZVA Slimline или ZVA SLIMLINE 2, в месте его соединения со шлангом, для того, чтобы шланги не выступали на полосу движения.

Перед поставкой каждая муфта **ESB 16** тестируется на разрыв и герметичность под давлением 5.25 бар в соответствии со стандартом EN 13617- 2. На прошедших испытания муфтах наносится заводской код, обозначающий, например: 1420' где 1 = Понедельник; 42 = 42 календарная неделя; 0 = 2010 год. Муфта разрывается при приложении тянущего усилия от 80 до 150 кг, как по оси, так и под углами, наиболее часто встречающимися на практике.

Предупреждение: Перед установкой необходимо определить соответствует ли конструкция ТРК и сопротивляемость шланга разрыву силе натяжения, превышающей максимальную силу разрыва муфты, прикладываемую во всех возможных направлениях отъезда.

Встроенный в разрывную часть клапан останавливает вытекание топлива из конца шланга. В соответствии с нормами безопасности допускается вытекание не более 120 мл топлива.

После разрыва муфта **ESB 16** должна собираться уполномоченным сервисным инженером в соответствии с инструкцией (см. далее) и затем, после теста на утечку, муфта может быть использована повторно. Конструкция муфты такова, что в процессе сборки жидкость наружу не разбрызгивается.

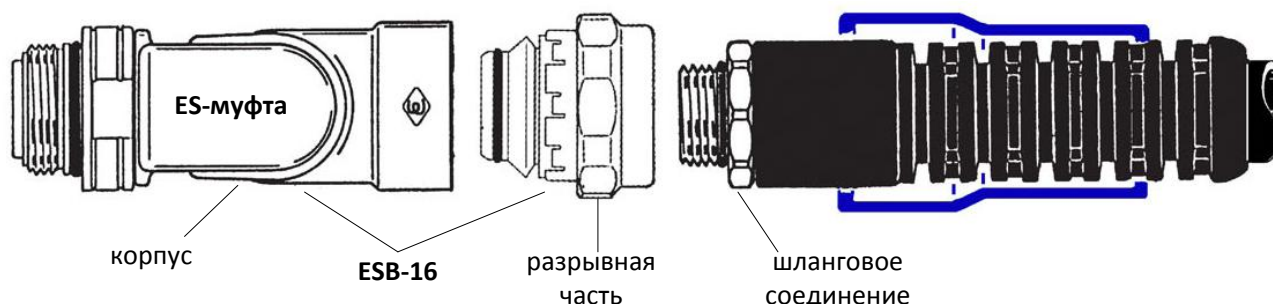
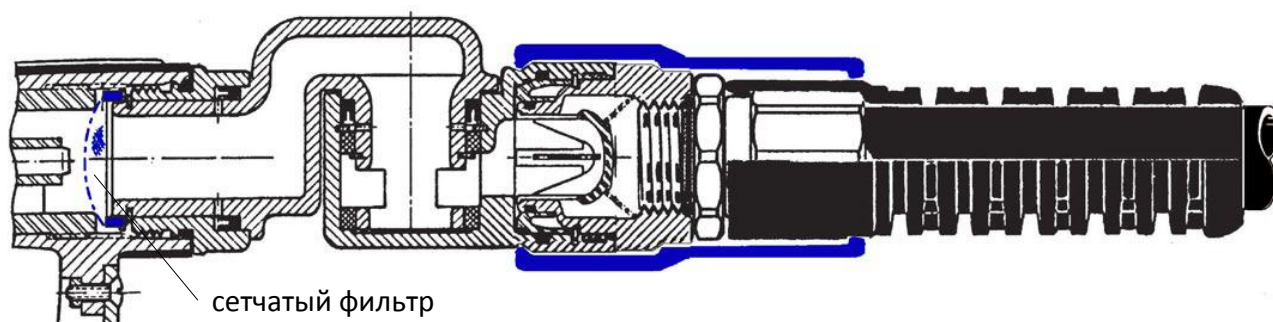
ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

- Отключите ТРК. Снимите давление в шланге.
- Отсоедините топливораздаточный кран от шлангового соединения и слейте шланг.
- Снимите установленную ранее на топливораздаточном кране поворотную муфту.
- Протолкните защитную насадку **BS 16** на шланговое соединение и сгибозащитную насадку **KS 16**.
- Слегка смажьте резьбу и ввинтите муфту, в сборе с сетчатым фильтром, в топливораздаточный кран.
- Смажьте резьбу и навинтите муфту **ESB 16** на шланговое соединение.
- Запустите ТРК и тщательно проверьте герметичность соединений.

- Надевайте **BS 16** на **ESB 16** до тех пор, пока выступы не защелкнутся в пазах.

Если муфта **ESB 16** была уже установлена на топливораздаточный кран на заводе, то сборка на шланге осуществляется описанным выше способом.

Защитная насадка **BS 16** является неотъемлемой частью муфты **ESB 16** и защищает разрывную часть от внешних повреждений в случае отъезда с топливораздаточным краном в баке автомобиля. Во избежание путаницы с топливом, для идентификации продукта выпускаются защитные насадки разных цветов.



СБОРКА ПОСЛЕ РАЗРЫВА

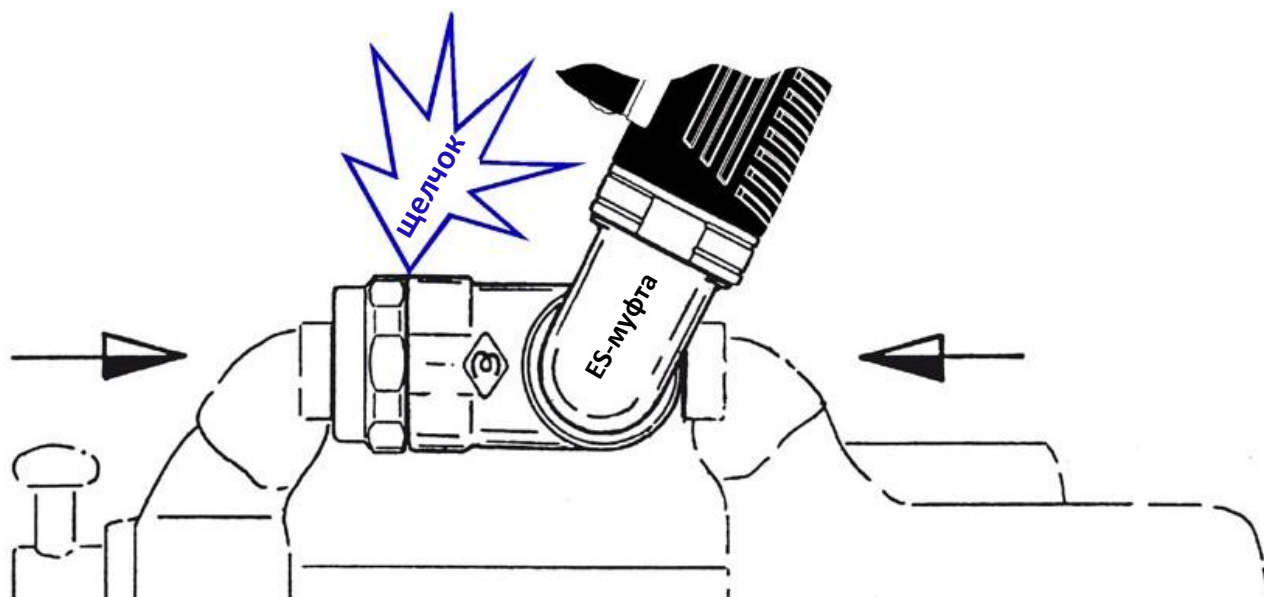
ПРИМЕЧАНИЕ: Работы могут выполняться только уполномоченными сервисными инженерами, которые также должны произвести тестирование и проверку соединений ТРК, шлангового соединения топливораздаточного крана на предмет возможных повреждений. Затем работу всей системы проверяют под давлением, перед тем, как снова запустить ее в эксплуатацию.

- Отключите ТРК. Снимите давление в шланге.
- Протолкните защитную насадку **BS 16** на шланговое соединение (и сгибо-защитную насадку **KS 16**).
- Вывинтите корпус муфты **ESB** из топливораздаточного крана и разрывную часть **ESB** из шланга. Слейте топливо из шланга.
- Очистите все части муфты и осмотрите нет ли на них повреждений, вызванных разрывом, таких как овальность или другие виды деформации, или обломанные пластиковые части. При наличии подобных повреждений защитно-разрывная муфта не может быть

использована повторно. Поставка запасных частей к муфте, за исключением прокладки, не осуществляется.

- e) Слегка смажьте все металлические поверхности скольжения корпуса муфты, паз под стопорную пружину, а также прокладки.
- f) Удерживая корпус муфты в вертикальном положении, отцентрируйте стопорную пружину вручную. Аккуратно, вершиной, введите разрывную часть в корпус. Обе части должны быть на одной оси.
- g) Удерживая части соосно, сжимайте их при помощи тисков. Следите за тем, чтобы части оставались на одной оси до тех пор, пока они не защелкнутся, что можно определить визуально и по щелчку.
- h) Необходимое для сборки усилие должно прикладываться в 2 приема. В случае значительного сопротивления необходимо остановиться и начать снова с шага (f).

После этого повторно соедините **ESB 16** с **BS 16**, между топливораздаточным краном и шланговым соединением, как описано выше, и проверьте соединение на герметичность.



Чтобы узнать адрес ближайшей сервисной компании ZVA позвоните в
ELAFLEX HIBY Tanktechnik,
 Schnackenburgallee 121 • 22525 Hamburg / Germany
 Tel. +49 40 540 00 5-0 • Fax -67